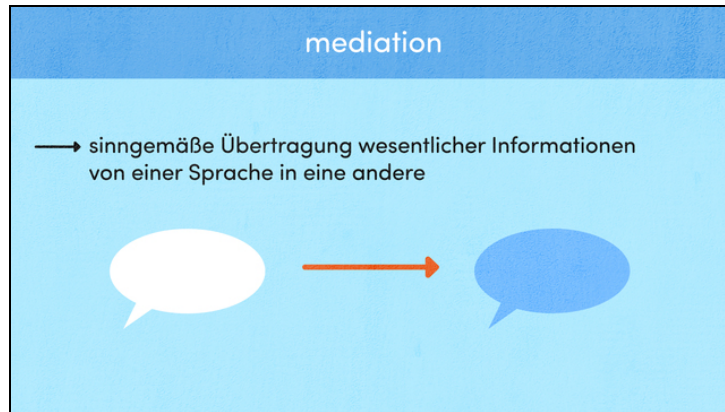




Arbeitsblätter zum Ausdrucken von [sofatutor.com](https://www.sofatutor.com)

Mediation – Sprachmittlung



- 1 **Definiere die wichtigen Aspekte einer Mediation.**
- 2 Beschreibe die Vorgehensweise beim Erstellen einer Mediation.
- 3 Definiere die Eigenschaften einer Mediation und einer Übersetzung.
- 4 Stelle die Warnschilder den Warnungen gegenüber.
- 5 Interpretiere die Umschreibungen auf Englisch.
- 6 Kennzeichne die relevanten Stellen im Text.
- + mit vielen Tipps, Lösungsschlüsseln und Lösungswegen zu allen Aufgaben



Das komplette Paket, **inkl. aller Aufgaben, Tipps, Lösungen und Lösungswege** gibt es für alle Abonnenten von [sofatutor.com](https://www.sofatutor.com)



Definiere die wichtigen Aspekte einer Mediation.

Wähle die richtigen Techniken für das Schreiben einer Mediation aus.



- Wortlaut und Struktur musst du nicht exakt übernehmen. **A**
- Übersetze jedes Wort in die Fremdsprache. **B**
- Nutze das Wörterbuch nur in Ausnahmen. **C**
- Wende Markierungstechniken an (z.B.: Schlüsselwörter markieren). **D**
- Bringe so oft wie möglich deine eigene Meinung mit ein. **E**
- Organisiere die Texte um: Relevante Themen werden zu einer Hauptaussage zusammengefasst. **F**
- Gib den Text möglich exakt wieder. **G**
- Drücke dich einfach, klar und verständlich aus. **H**



Unsere Tipps für die Aufgaben

1
von 6

Definiere die wichtigen Aspekte einer Mediation.

1. Tipp

Denke an die Definition der Mediation: Sie ist keine 1:1-Übersetzung.

2. Tipp

In einer Mediation wirst du nicht nach deiner Meinung gefragt. Als AutorIn einer Mediation zählt nur die sinngemäße Übertragung der Informationen.

3. Tipp

Der Sinn der Mediation ist, zwischen zwei Gesprächspartnern zu vermitteln: Wähle die Punkte aus, die für diesen Zweck wichtig sind.



Lösungen und Lösungswege für die Aufgaben

1
von 6

Definiere die wichtigen Aspekte einer Mediation.

Lösungsschlüssel: A, C, D, F, H

Eine Mediation dient der Vermittlung zwischen zwei Gesprächspartnern. Die richtigen **key techniques** beschreiben den Vorgang der Mediation:

Die **Schlüsselstellen** werden identifiziert (markiert) und sinngemäß wiedergegeben. Während bei einer Übersetzung versucht wird, einen Ausgangstext möglich exakt wiederzugeben, ist es bei der Mediation nur wichtig, sich klar und verständlich auszudrücken und die **Hauptaussagen** des Textes zusammenzufassen.